

Accessibilité des documents vidéo

1. Structuration de la vidéo	2
2. Les sous-titres	2
2.1. Règles générales de sous-titrage.....	2
2.1.1. Génération automatique et vérification des sous-titres sur Pod	3
2.1.2. Modification des sous-titres dans Pod	4
2.1.3. Si vous insérez directement vos sous-titres dans votre logiciel de montage	4
2.2. Couleurs de sous-titres	5
3. Description textuelle	6

Rappel !

Conformément à la loi handicap de 2005, à la Directive Européenne (European Accessibility Act) et au Référentiel Général d'Amélioration de l'Accessibilité, les universités ont l'obligation légale de rendre leurs cours en ligne accessibles à tous les étudiants.

Depuis juin 2025, ces obligations sont renforcées et stipulent que tous les nouveaux contenus e-learning devront être accessibles aux personnes en situation de handicap.

Généralités :

Une vidéo, pour être accessible, doit être sous-titrée. Mais au-delà de l'aspect accessibilité au handicap, les tendances actuelles de visionnage des vidéos démontrent que, selon les situations, ce sont jusqu'à plus de 90% des utilisateurs qui

regardent des vidéos sans le son, notamment sur mobile.

Visionnage dans les transports, dans une bibliothèque ou encore dans un open-space, les pratiques et lieux de visionnage se diversifient et rendent le sous-titrage indispensable !

Si vous souhaitez plus d'informations sur la création et la réalisation de vidéos pédagogiques, n'hésitez pas à consulter notre guide « Vidéos pédagogiques, guide des bonnes pratiques » disponible sur la page [insérer le lien]

1. Structuration de la vidéo

- Prévoyez un chapitrage pour structurer votre vidéo et permettre d'y naviguer plus facilement.
- Le chapitrage doit correspondre à différentes parties identifiables de la vidéo.
 - Par exemple : Si la vidéo aborde 3 thèmes avec 3 exemples différents, vous pouvez découper la vidéo en une partie introductive, une partie pour chaque thème et une partie conclusive. Si cela a un sens, vous pouvez même faire un découpage supplémentaire pour chaque exemple. Le découpage doit aider à saisir la cohérence de votre propos.
- Si votre vidéo est longue, n'hésitez pas à la découper en plusieurs vidéos courtes. À titre informatif, la durée de concentration sur une vidéo complexe et technique est de 1'30 maximum. Pour une interview, la durée peut monter jusqu'à 15 minutes. Globalement, il est estimé que, pour être efficace, une vidéo pédagogique devrait durer 6 à 9 minutes.

2. Les sous-titres

2.1. Règles générales de sous-titrage

Le sous-titrage peut être généré automatiquement dans Pod, mais vous pouvez accéder au fichier texte pour le modifier, le corriger si besoin et l'améliorer.

- Sur Pod : Le texte du sous-titre doit être le plus fidèle possible au texte qu'on entend à l'écran. Il ne s'agit ni d'un résumé, ni d'une reformulation.
- Le sous-titre doit être synchronisé à la parole.

- Respectez les règles classiques de l'orthographe et de la grammaire. On ne mettra pas de majuscule à chaque début de ligne par exemple et on s'assurera de toujours mettre un point à la fin d'une phrase.
- Lorsque vous devez couper une phrase qui ne tient pas sur une seule ligne ou dans un même sous-titre, le découpage doit respecter le sens de la phrase. On coupe à **un endroit logique**, jamais au milieu d'un groupe de mots qui doit rester uni.
 - Par exemple, pour la phrase « Le petit chat noir dormait sur le canapé. »
 - Découpages **corrects** : « Le petit chat noir // dormait sur le canapé. » ou « Le petit chat noir dormait // sur le canapé. »
 - Découpage **incorrect** : « Le petit chat // noir dormait sur le canapé. » (car on sépare « petit chat noir », qui forme un groupe de sens)
- De la même façon, un sous-titre ne se terminera pas par un début de phrase qui se poursuivrait sur un autre sous-titre.
- Lorsqu'il y a un changement de locuteur, il faut le signaler en utilisant un tiret (-).

2.1.1. Génération automatique et vérification des sous-titres sur Pod

- Lorsque vous déposez votre vidéo sur Pod, vous pouvez activer l'option « transcription » pour générer des sous-titres automatiquement.
 - N'oubliez pas de sélectionner la langue adaptée à votre vidéo !
- Vous pouvez ensuite modifier les sous-titres pour :
 - ajouter ou modifier la ponctuation,
 - vérifier les majuscules,
 - vérifier l'orthographe du vocabulaire spécifique ou les termes techniques utilisés et qui pourraient ne pas être reconnus par Pod,
 - supprimer les termes parasites tels que les « euh », « hum », etc.
 - corriger certains termes techniques qui seraient mal orthographiés,
 - indiquer certains bruits de votre vidéo qui seraient importants pour la compréhension tels qu'une porte qui claque ou encore des rires.

2.1.2. Modification des sous-titres dans Pod

Comme vous l'avez vu dans la partie sur [la rédaction des sous-titres](#), certaines règles sont à respecter, notamment au niveau du découpage des sous-titres en phrases.

Vous pouvez donc :

- modifier le découpage des sous-titres en évitant de découper une phrase en plein milieu, ou, si la phrase est trop longue, en donnant une certaine cohérence à votre découpage.
 - Vous pouvez effectuer cette action directement sur Pod ou sur un logiciel de montage vidéo en extrayant le fichier de sous-titres que vous pourrez retravailler ailleurs.
 - Attention toutefois, pour que votre fichier de sous-titres soit lisible par Pod, il faudra noter les durées sous la forme hh :mm :ss :msmsms.
 - Par exemple, pour un sous-titre commençant à 1 minute 18 secondes 8 millisecondes, il faudra écrire 00:01:18.800

2.1.3. Si vous insérez directement vos sous-titres dans votre logiciel de montage

Quelques règles spécifiques sont à prendre en compte :

- La taille de la police du sous-titre doit être de 24px minimum.
- Le sous-titre doit être positionné de façon à ne pas empiéter sur l'image et nuire à sa compréhension. Assurez-vous que les sous-titres ne couvrent jamais les visages, notamment la bouche.
- Un sous-titre ne doit pas dépasser deux lignes, ni 35 à 40 caractères par ligne.
- Les sous-titres ne doivent pas chevaucher un changement de plan. Veillez à ce qu'ils soient bien placés sur votre vidéo.
- Ne pas placer de sous-titres dans les 10 premières images utiles d'un programme (400 premières ms).
- S'assurer d'un temps de lecture approprié : durée minimale : 15 images (600ms) / maximale : 30 secondes, selon la taille des sous-titres. À titre indicatif, en connaissant le sous-titre, vous devez avoir le temps de lire une fois et demi à deux fois.

- Laisser au moins 4 images (160ms) entre deux sous-titres.

2.2. Couleurs de sous-titres

Les sous-titres peuvent prendre des couleurs différentes spécifiques en fonction du positionnement du locuteur et du type de son.

- ➔ De façon générale, les sous-titres sont écrits sur fond noir, mais la couleur de police varie.
- ➔ S'il y a beaucoup de variations de couleurs dans des sous-titres, il faut impérativement vérifier si la taille de police est suffisante pour que les sous-titres soient bien lisibles.

- **Blanc** : lorsque le locuteur est visible (même partiellement) à l'écran.
- **Jaune** : lorsque le locuteur n'est pas visible (hors champ) ou pour les voix off.
- **Rouge** : indique des effets sonores qui ne sont pas induits par l'image (il est inutile d'indiquer « explosion » si l'explosion se voit à l'écran).
Un astérisque (*) est utilisé pour tous les sons provenant de : haut-parleur, radio, télévision, téléphone... L'astérisque sera de la couleur du sous-titre. Il n'y a pas d'espace avant le sous-titre.
- **Vert** : indique une langue étrangère (par exemple "dialecte indien..."). Si la transcription dans la langue concernée n'est pas possible, on place trois petits points verts à gauche de l'écran après avoir indiqué si possible de quelle langue il s'agit.
- **Cyan** : indique des pensées non dites ou des flashbacks (les téléspectateurs entendent les pensées du personnage mais sa bouche ne bouge pas). Le cyan est utilisé pour les séquences de narration dans les documentaires et reportages.

- **Magenta** : est utilisé pour les indications musicales et la transcription des chansons françaises ou étrangères. Par défaut, indiquer le nom du chanteur et le titre.

3. Description textuelle

La description textuelle est un texte qui transmet des informations sur les images ou vidéos et qui les remplace pour les personnes qui ne peuvent y accéder. Elle vise à décrire précisément le contenu d'une vidéo et doit donc être centrée sur les informations importantes pour la compréhension, non pas être exhaustive dans tous ses détails.

- Les descriptions concises sont à privilégier.
- Contextualisez votre vidéo par rapport au reste de vos supports. On doit comprendre facilement ce qu'apporte la vidéo à votre propos.
- Éviter de répéter des informations qui figurent dans le texte environnant
- Évoquer les couleurs uniquement quand elles sont porteuses de sens (les couleurs arbitraires d'un histogramme, par exemple, ne méritent pas d'être décrites).
- Privilégier un vocabulaire précis et déjà connu des personnes cibles de la vidéo.
- Faire en sorte que le style et le vocabulaire soient en phase avec le texte environnant.
- Décrire uniquement ce qui est visible : les éléments formels de l'image et les actions représentées.
- Éviter toute interprétation.
- Écrire les abréviations et les symboles en entier pour que les lecteurs d'écran puissent les énoncer correctement.

Sites et écrits de référence ayant servi à l'élaboration du présent document :

Le présent document a été rédigé en prenant appui sur des documents provenant du Ministère de l'agriculture et de la souveraineté alimentaire, du Service d'Information du Gouvernement, de l'Université de Paris-Saclay, du Ministère de l'Éducation Nationale, du Syndicat national de l'édition et de l'association des traducteurs adaptateurs de l'audiovisuel.

Sites internet consultés :

Service Universitaire de Pédagogie, Université de Bretagne Sud : <https://sup-ubs.fr/documentation/accessibilite-numerique-guide-pratique-boite-a-outils/>

« Handithèque », Université de Lille : <https://handitheque.univ-lille.fr/>

- Documents utilisés :

[Adaptations des supports pédagogiques \(http://accesslab.ensfea.fr/wp-content/uploads/sites/13/2025/03/Adaptations-des-soutports-pedagogiques.pdf\)](http://accesslab.ensfea.fr/wp-content/uploads/sites/13/2025/03/Adaptations-des-soutports-pedagogiques.pdf)

- Charte d'accessibilité de la communication de l'état 2022

[charte d'accessibilité](#)

- Synthèse sur les textes alternatifs

[Les textes alternatifs](#)

- « Je sous-titre une vidéo »

https://monaidenumerique.education.gouv.fr/tutoriels/podeduc/je_sous_titre_une_video/#telechargement

- Normes de sous-titrage français

[Les normes de sous-titrage](#)

- Charte de l'accessibilité de la communication

[La charte de l'accessibilité de la communication](#)